eurhena
EURODISTRICT
Region Freiburg - Centre et Sud Alsace

EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom / Délibération de l'assemblée du 21.10.2026 **2026-017**
Punkt 10 / Point n° 10

Acte rendu exécutoire après :

- ***Übermittlung an die Präfektur am / transmission en Préfecture le :*** 20.11.26
- ***Veröffentlichung am / publication le :*** 23.11.26

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Roland Onimus

AVENANT n°1 AU CONTRAT DE PRESTATION DE SERVICES RELATIF à la location de bureaux équipés au centre culturel Art'Rhena

NACHTRAG NR. 1 ZUM DIENSTLEISTUNGSVERTRAG Vermietung der ausgestatteten Büros im Kulturzentrum Art'Rhena

Regelmäßige Sitzung / Séance ordinaire	**Landratsamt Emmendingen** Beginn der Sitzung / Début de séance : 14h Ende der Sitzung / Fin de séance : 16h
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	07.10.2026
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz und Webseite des Eurodistrict / Convocation et ordre du jour affichés au siège de l' Eurodistict et sur son site internet le :	07.10.2026
Vorsitz / Présidence	Roland Onimus
Sitzungssekretärin / Secrétaire de séance	Anne-Catherine Goetz

Vertreter der derzeitigen satzungsgemäßen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	Dr. Christian ANTE; Oliver REIN; Jens FONDY-LANGELA; Dr. Benjamin BRÖCKER; Hanno HURTH; Heinz-Rudolf HAGENACKER; Michael GOBY; Herbert LUCKMANN; Martin HORN; Christine BUCHHEIT; Passar BAMERNI; Seren HALILOGLU; Catherine GREIGERT; Joseph KAMMERER; Tristan DENECHAUD; Jean-Marc SCHULLER; Roland ONIMUS; Anne-Catherine GOETZ ; Claude MULLER ;Jill KÖPPE-RITZENTHALER; Patrick BARBIER ; Michel BUTSCHA; Fréderic PFLIEGERSDOERFFER ; Christian DEBEVE
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	15	Oliver REIN; Jens FONDY-LANGELA; Hanno HURTH; Heinz-Rudolf HAGENACKER; Michael GOBY; Herbert LUCKMANN; Christine BUCHHEIT; Seren HALILOGLU; Jean-Marc SCHULLER; Roland ONIMUS; Anne-Catherine GOETZ ; Claude MULLER ;Jill KÖPPE-RITZENTHALER; Patrick BARBIER ; Michel BUTSCHA
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	2	Dr. Martin BARTH, Frank KREUTNER
Vollmacht / Procurations	5	Christian DEBEVE ; Catherine GREIGERT ; Martin HORN ; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER ; Tristan DENECHAUD
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	2	Passar BAMERNI; Joseph KAMMERER

NACHTRAG NR. 1 ZUM DIENSTLEISTUNGSVERTRAG Vermietung der ausgestatteten Büros im Kulturzentrum Art'Rhena

Mit Dienstleistungsvertrag vom 31. Dezember 2021 mietet der EVTZ Eurodistrict Region Freiburg – Centre et Sud Alsace von der Communauté de communes Alsace Rhin Brisach die ausgestatteten Büroräume Nr. 2 und Nr. 3 im Kulturzentrum Art'Rhena in Vogelgrun.

Im Interesse einer ordnungsgemäßen Verwaltung und einer besseren Planbarkeit des Haushalts möchten die Vertragsparteien die Modalitäten für die Anpassung der Miete ändern und den vom INSEE veröffentlichten Index der Mieten für tertiäre Tätigkeiten (ILAT) als Referenzindex für die jährlichen Anpassungen zugrunde legen.

Zu diesem Zweck wurde ein Nachtrag Nr. 1 zum Dienstleistungsvertrag erstellt. Dieser sieht insbesondere ab dem 1. Januar 2026 eine monatliche Referenzmiete in Höhe von 950 € zzgl. MwSt. sowie ab dem 1. Januar 2027 die Anwendung eines Mechanismus zur jährlichen Mietanpassung auf Grundlage des ILAT vor. Die übrigen Bestimmungen des Vertrags bleiben unverändert.

Nach Kenntnisnahme der vorstehend dargelegten Ausführungen und nach Beratung beschließt die Versammlung des EVTZ Eurodistrict Region Freiburg – Centre et Sud Alsace:

- die Bestimmungen des Nachtrags Nr. 1 zum Dienstleistungsvertrag über die Anmietung der ausgestatteten Büroräume Nr. 2 und Nr. 3 im Kulturzentrum Art'Rhena zu genehmigen;
- den neuen Mechanismus zur jährlichen Anpassung des Mietzinses auf Grundlage des Indexes der Mieten für tertiäre Tätigkeiten (ILAT) zu genehmigen;
- den Präsidenten oder seinen Vertreter zu ermächtigen, den Nachtrag Nr. 1 (Anhang) sowie sämtliche mit dessen Umsetzung zusammenhängenden Unterlagen zu unterzeichnen.

Ausgefertigt und beschlossen am oben genannten Tag, Monat und Jahr.

AVENANT n°1 AU CONTRAT DE PRESTATION DE SERVICES RELATIF à la location de bureaux équipés au centre culturel Art'Rhena

Par contrat de prestation de services signé le 31 décembre 2021, le GECT Eurodistrict Region Freiburg - Centre et Sud Alsace loue auprès de la Communauté de communes Alsace Rhin Brisach les bureaux équipés n°2 et n°3 situés au centre culturel Art'Rhena à Vogelgrun.

Dans un souci de bonne gestion et de prévisibilité budgétaire, les parties souhaitent faire évoluer les modalités de révision du loyer en retenant l'Indice des Loyers des Activités Tertiaires (ILAT), publié par l'INSEE, comme indice de référence pour les révisions annuelles.

À cette fin, un avenant n°1 au contrat de prestation de services a été établi. Celui-ci prévoit notamment la fixation d'un loyer mensuel de référence de 950 € HT à compter du 1er janvier 2026 ainsi que l'application, à compter du 1er janvier 2027, d'un mécanisme de révision annuelle fondé sur l'ILAT. Les autres clauses du contrat demeurent inchangées.

Après avoir pris connaissance des éléments exposés ci-dessus et en avoir délibéré, l'Assemblée du GECT Eurodistrict Region Freiburg - Centre et Sud Alsace :

- approuve les termes de l'avenant n°1 au contrat de prestation de services relatif à la location des bureaux équipés n°2 et n°3 au centre culturel Art'Rhena ;
- approuve le nouveau mécanisme de révision annuelle du loyer fondé sur l'Indice des Loyers des Activités Tertiaires (ILAT) ;
- autorise le Président, ou son représentant, à signer l'avenant n°1 (annexe) ainsi que tout document afférent à son exécution.

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /

Pour extrait conforme

Der Präsident
Le Président,
Roland Onimus